

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek Zápolya-u. 1.,
ahová a lap azelőlti részét illető
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek Zápolya-u. 1.
ahová a hirdetések, az előfizet-
ések és a lap azétküldésére
vonatkozó felszólalások inté-
zendők.
Telefon-szám 51.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRAJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 K.
Félévre ——— 12 K.
Negyedévre ——— 6 K.
Egy hóra ——— 2 K.
— Egyes szám ára 3 fillér!

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtak
el. Azonkívül az összes
hirdetési irodákban.
Megjelenik vasár- és ünne-
pnapok kivételével mindennap
déltűn 5 órakor. mmm m

Nagybecskerek, 1913.

XLII. évfolyam 20. szám.

Szombat, január 25.

Az adóreform elhalasztása.

— jan. 25.

Tegnap táviratainkban már közöl-
tük a kormánynak azt az elhatározását,
hogy az adóreform végrehajtását a jövő
évig elhalasztja.

A kormány az elhalasztást, mint a
miniszterelnök a munkapárt legutóbbi ér-
tekezletén kijelentette, dologi okok alap-
ján, proprio motu és a legteljesebb szoli-
daritással határozta el. A meleg szavak,
melyekben a miniszterelnök Teleszky Já-
nos pénzügyminiszter érdemeiről szólt,
kétségtelenné teszik a két államférfi be-
szóségét, baráti s meghitt bizalmi visz-
onyának nemcsak zavartalan, hanem azo-
nos eszmekörükben és közös törekvések-
ben meg sem ingatható, összhangzatos
voltát. Az ovációk, amikkel ez alkalom
kapcsán a munkapárt Teleszky pénzügyi
miniszter mellett tüntetett, nagy tudásá-
nak nagy feladatokra termettségének el-
ismerését s a személyéhez való meleg ra-
gaszkodást fejezték ki.

Az adóreform elhalasztásának
megérielt szándékát Lukács László mi-
niszterelnök azzal jelentette be a munka-
pártnak, hogy a parlament elé mihama-
rabb törvényjavaslat fog benyújtatni,
mely a törvényhozástól megszerzi az idei
július 1-én aktuálissá válандó végrehaj-
tásnak elodázására az alkotmányos felha-
talmazást.

Már a budget-törvényben is van előre-
látás erre, azért hagyta az 5. §. nyitva az
ajtót a július elsei határnapra, hogy az
adók akkor a régi törvény szerint legye-
nek kivethetők, ha az új törvény szerinti
kivétel a viszonyok folytán addig meg
nem történnek. Most ezen az uton tovább
megy a kormány és felhatalmaztatja ma-

gát a további, fix terminus nélkül való
elhalasztásra, ami azt jelenti, hogy az új
adótörvény ebben az esztendőben már
semmiesetre sem lép életbe.

A kormányt kizárólag dologi okok ve-
zérlik elhatározásainál. A kincstári érdek
szempontjait szoros összefüggésbe hozza
a külső és belső viszonyok nehézségeivel,
melyek miatt óvakodni kíván az állam-
pénztár minden gyöngítésétől.

Kiemelte ugyan a miniszterelnök,
hogy a nemzetközi bonyodalnak szeren-
esére az elsimulás felé közelednek most
s van remény a további konfliktusok el-
kerülésére. Mégse zárkozzhatik el az aggo-
dalomtól, hogy a nehéz probléma megol-
dásáig még sok akadály lesz legyőzendő
s a helyzet bizonytalan volta hosszú
ideig eltarthat, mialatt pénzügyi készült-
ségünket sem kell tartanunk a maga
csorbitatlanságában s minden eshetőséggel
szemközt.

Fentartás nélkül utalt végül arra,
hogy az állam irányában épp most mennyi
igény emeltek, minden parciális érdek
tőle várja kielégítését, egyre több exisz-
tencia a boldogulását. Ily irányzat és
áramlat láttára bőségesen megokolt a
kormány elhatározása, melyvel még a
nemzetközi szempontok latbavetésén ki-
vül is aktuális szükségnek érzi, hogy az
állam pénzügyi ereje kiméltessék és a jö-
vedelemesökkenés folytán előállandó
hiány elkerültessék.

A közönség ezt a motivációt megértő-
leg, nyugodtan elfogadhatja. De remélhe-
tőleg most már nemcsak izalmi csilla-
podnak le, amikbe az ellenzék ugrató
szavára beleheccelte magát, hanem azt is
belátja, hogy aggodalmi fölöslegések,
tárgytalanok voltak s jövőre óvatosabb
lesz, mikor a demagógia a közönség tá-

jékoztatlanságából, érzékenységből s gyen-
géből csinál tőkét, hogy a közönség ká-
rára s a saját kalkulációnak előnyére
politikailag kihasználja.

HIREK.

— **A kultuszminiszter a közművelő-
dési egyesületnek.** A m. kir. vallás- és
közoktatási miniszter dr. Dellimanics La-
jos főispánhoz, a torontálmegyei közmű-
velődési egyesület elnökéhez küldött leira-
tában tudatja, hogy az egyesületnek 1500
korona államsegélyt engedélyezett.

— **Kinevezés.** A király az igazságügy-
miniszter előterjesztésére Bodnár Já-
nos perlaszi kir. járásbírói albirót já-
rásbíróvá nevezte ki.

A m. kir. pénzügyminiszter Ember
Antal pénzügyi tanácsosi címmel és jel-
leggel felruházott m. kir. pénzügyi tit-
kárt a nagybecskereki m. kir. pénzügy-
igazgatóságához a VII. fizetési osztályba
pénzügyi tanácsossá, dr. Halász Oszkár
és dr. Csizsár Hugó m. kir. pénzügyi
fogalmazókat pedig a nagybecskereki
pénzügyigazgatóságához a IX. fizetési
osztályba segédtitkárokká nevezte ki.

— **Megerősítés.** A m. kir. vallás- és
közoktatási miniszter Oberczian Mi-
hály ujsándorfalvai községi elemi iskolai
tanítót jelen állásában végleg megerő-
sítette.

— **Ülések a városnál.** Ma délelőtt 11
órákor a városházán dr. Perisics Zoltán
polgármester elnöklésével tanács,
ipar- és árvaügyi ülések voltak, amelye-
ken különböző kisebb ügyet intéztek el.

— **Bizalom a kormánynak.** Zsomboly-
lyáról jelentik: A zsombolyai választó-
kerületi nemzeti munkapárt a kerület
összes közsegeiben közel 1000 választó-
polgár által aláírt lelkes hangú bizalmi
fölriratban üdvözölte és biztosította tán-

Magyar garibaldisták.*

Irta: Gualtiero Castellini.

Nem idegeneknek, hanem testvé-
reinknek néztük a táborban a szeretetnek
ama lelkes zarándokait: a magyarokat
és lengyeleket, akik még szintén szolgál-
ságban sanyúlódtak, mint az olaszok.

A magyarok Garibaldi seregében
egész légiót képeztek és sokan magas
rangokat foglaltak el. Türrön, Eberen,
Eberhardton kívül ott volt még Kiss
József, a magyar huszárok alezredese.
A vitéz magyar légióban, mely azután is
Olaszország szolgálatában maradt a brig-
antik ellen indított hadjáratban, ott volt
Magyaródi és Figyelmessy alezrede-
sek; ott volt Türr vezérkarában Csud-
daffy Mihály, híres alezredes, akit tizen-
nyolc évi rabságra ítéltek, miután a halál-

* Mutatvány dr. Cs. Papp József egyetemi m.
tanárnak, lapunk munkatársának Gyakorlati olasz nyelv-
tan és Olvasókönyvből, mely legutóbb Budapesten Ré-
vai Testvérek kiadásában jelent meg.

büntetésétől megszabadult s később nyolc
év múlva kegyelmet kapott; neki nagyon
jelentékeny része volt a szeptemberi
rekognoszálásban.

De Türr és a szegény Tüköry után
legjobban szerették az olaszok gróf Te-
leki Sándor huszárezredet, aki 59-ben
segítségükre sietett. Teleki ezredes is a
XV. hadosztályhoz volt beosztva. „A ma-
gyar főur előkelő büszkeséggel viselte
a garibaldisták egyenruháját és — amint
Adamoli írja róla, — délcegen ülte meg
gyönyörű kancáját.”

Az egyes csapatoknál tényleges
szolgálatra volt beosztva Frigyesy Gusztáv
is, aki 67-ben újra meg fog jelenni;
továbbá Winkler alezredes, a Sacchi-
dandár egyik ezredének parancsnoka;
mindketten örökbefogadott olaszok.
Winkler 48-ban állott Olaszország szolgál-
latába, mikor még harmincéves tiszt volt
Velencében. Amióta a száműzetésben
Türrrel találkozott, mindig társa maradt,
még Sacchival az olasz hadseregbe lépve,

onnán őrnagyi ranggal ment Sziciliába;
október 2-án megsebesült és sebében
meghalt Pisában egy évvel később. A szép
Velence, mely az olaszok ügyének őt
megnyerte, édes fiaként üdvözölte.

Garibaldi második hadsegéde Tüköry
Lajos alezredes volt. Ő Garibaldi táborá-
ban Türrrel együtt jelent meg 1859-ben a
trepointi csata előtt.

A király küldötte Garibaldihoz, mint
olyan embert, aki egy eszményi hazáért
harcolt. Saját hazájáért hőiesen küzdött
48-ban és 49-ben. Kőrösladányban szüle-
tett 1828-ban. Jogot tanult, mikor ön-
kéntesnek beállott. A piski-i csata után
örömestől hadnagygyá léptették elő.
Ihász ezredes hadsegédnek vette maga
mellé. Majd Törökországba menekült s a
szultán szolgálatába állott, nem annyira
azért, hogy Oroszországban a lázadó
drázok ellen harcoljon, az arab hadosz-
tály 3-ik lovasezredében, hanem inkább
azért, hogy a Krimi-félszigeten újra kezd-
hesse a hacot azok ellen az oroszok ellen,

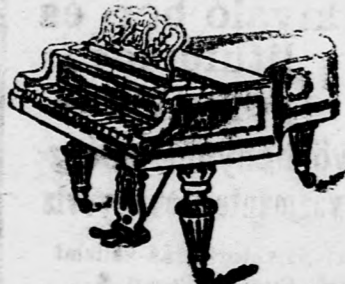
Kitűnő zongorák, harmoniumok és cimbalmok.

Új raktár, javítóműhely és kölcsönöző-intézet.

Olcó árak.

Részletfizetésre is.

A bécsi Stingl Testvérek cs. és kir. udvari zongora-gyárnak itteni egyedüli képviselője.



Lenhardt Antal nagybecskerek, Hunyadi-(16)-utca.

Telefon 246.

Első délvidéki hangszer készítő raktár.

Telefon 246.

Zongora- és harmonium-hangolások és javítások szakszertűen és lelkiismeretesen eszközöltetnek.



s. k.,
tató
az igaz

f
000 —
033 —
000 —
752 79
834 70
678 —
334 22
250 —
000 —
728 99
7202 68
6814 38

odik.

K	f
4658 60	
959 37	
2735 50	
1124 15	
5260 —	

14737 62

könyvelő.
ezső s. k.

sszehason-

za s. k.

éven több-
mindenben
őnek, vala-
üzletévre

za s. k.

toríthatatlan bizalmáról Lukács László miniszterelnököt és Pirkner János országgyűlési képviselőt a választójogi törvényjavaslat beterjesztése alkalmából és e javaslatnak alapelveit a nemzet boldog jövője érdekében helyeselte. A párt szilárdan kitart a kormány mellett.

— **Mozart-ünnepély a főgimnáziumban.** A nagybecskereki községi katolikus főgimnázium ifjúsága február hó 2-ikán délelőtt fél 11 órakor a városi tornacsarnokban Kalazanti Szent József, a kegyes tanítótrend alapítójának tiszteletére Mozart-ünnepélyt rendez. Belépődíj: Ülőhely 1 korona, állóhely 60 fillér, deákjegy 20 fillér. — A tiszta jövedelmet a főgimnáziumi kongregáció könyvtár-alapjához csatolják. Tekintve a jótékony célt, felülfizetéseket köszönettel fogadják. Jegyek kaphatók Ambrusztér Sándor főgimn. tanárnál és a pénztárnál. Az ünnepély műsor a következő:

1. Benedictus a B dur miséből. Előadja az ifjúsági ének és zenekar. 2. Mind-szenti G.: Mária mennybemenetele. Szavalja Selymessy Attila II. o. t. 3. Duo. E-mol: a) allegro; b) Tempo di Mennetto; előadják: hegedűn Láng Imre VII. o. t., zongorán ifj. Králik László VII. o. t. 4. Riesz G.: A megváltás titka. Szavalja Brezszovszky László VIII. o. t. 5. Trio. C-dur: a) andante cantabile; b) allegro; előadják: hegedűn Beck György V. o. t., zongorán Kovács Béla V. o. t., zongorán ifj. Králik László VII. o. t. 6. Ünnepi beszéd. Tartja Ambrusztér Sándor főgimnáziumi tanár. 7. Nyitány. Előadja az ifjúsági zenekar.

— **A szabadliceum előadása.** A kulturális egyesület nagybecskereki szabadliceumában holnap, vasárnap délután 5 órakor Török János kir. járásbíró tart előadást „A házasságon kívül született gyermekek jogvédelme” címen. Az előadás főbb pontjai: A házasság története. — A feminizmus. — A házasságon kívül született gyermekeket milyen jogok illetik meg? Az előadás mint rendszeren a felső kereskedelmi iskola dísztermében lesz.

— **Halálóvás.** Isztrát Simon nyugalmazott megyei alszámvevő az éjjel Nagybecskereken 79 éves korában meghalt. Az elhunyt az egykori megyei számvevőségnek hosszabb ideig buzgó tisztviselője volt. Érdekes, hogy az elhunyt maga írta meg azt a kérvényt, amelyben temetési járulékként folyamodik. Az el-

akik Ausztriának segítettek Magyarországot tönkretenni. Mint kapitány a legkitűnőbb tábornokok mellett volt hadsegéd s Karsnál azzal tüntette ki magát, hogy csupán egy zászlóaljjal bevett egy erődöt. 59-ben azért jött Olaszországba, hogy boszut álljon Ausztrián. Itt a magyar légió második dandárában a 4-ik zászlóalj parancsnokságát vette át, de akkor ez a zászlóalj nem vett tényleges részt az ütközetben. A rendes királyi hadseregéből azért lépett ki, hogy a „marsalai ezer”-hez csatlakozzék. Abba történetirő így írja le: „Tükör Lajos alezredes lovagol fel s alá az utcán. Hollófekeke paripája olyan tüzes, hogy a lába alig éri a földet. Ez a rangjához képest nagyon fiatal tiszt úgy tűnik fel nekem, mintha Magyarországnak, a szolgaságban édes testvérünknek eleven képe lenne. Finom vonású, sötétlávány az arca, villámot szórnak bánatos szemei.”

Palermóban ő volt az előőrök parancsnoka. Ott kapott halálos sebet. De nem halt meg azonnal. Nem a szabad ég alatt halt meg, szemünk láttára, a csatamezőn. Lelke nem a győzők didalkiáltása mellett repült fel az égbe. Lassan szenvedett ki; agyban kellett végignéznie a halál lassu közeledését, neki, aki ahhoz volt szokva, hogy szemébe nézzen a halálnak, ökolbe szorított karddal, vakmerően száguldva paripáján. Levágták az egyik lábát, melyet az Admirális-hidján tört el a golyó. A sebe üszkösödésbe ment át és megölte.

Palermónál lett vértanúvá. A neve fennmaradt s diadalainkat hirdette járta be a tengert, mert Garibaldi Tükörnek szent és halhatatlan nevével nevezte el azt a hajót, melyet először kerítettünk hatalmunkba.

hunytat holnap d. u. 2 órakor temetik az Écskai-utca 2. sz. házból.

— **A gazdasági egyesület társas-ebédje.** Lapunk tegnapi számában közöltük, hogy a gazdasági egyesületnek január 27-iki közgyűlését követő társas-ebéd d. u. negyed 1 órakor fog a kaszinóban megtartatni. Illetékes helyről most arról értesítenek bennünket, hogy a társas-ebéd d. u. 1 órakor lesz s a teríték ára 4 korona. Az ebéden való részvételre jelentkezhetni lehet a gazdasági egyesület hivatalos helyiségében.

— **Nők a tudományegyetem jogi és államtudományi fakultásán.** Mint ismeretes, a kultuszminiszter megengedte, hogy a tudományegyetem jogi és államtudományi fakultására s az államszámviteli szakra kellő előképzettséggel nők is felvehetők. Az országból összesen 12 nő kapott erre engedélyt, köztük egy nagybecskereki leány is, Fischer Klára, Fischer Mór nagybecskereki áll. elemi iskolai igazgató-tanító leánya.

— **Az Oltáregylet februári kultures-téi.** A nagybecskereki róm. kath. Oltáregylet, tekintettel a december havi kultures-téinek sikerére, a farsang elmúltával februárban is rendez kultures-téket. A rendezőség már is szorgalmasan munkálkodik a kultures-ték műsorainak összeállításán. A februári kultures-téknél is a decemberi kultures-ték kereteit tartják meg s ismét a helybeli zene- és műkedvelők színe-java fog közreműködni.

— **Paraszibál** címmel a református egyház jótékony intézményei javára február 1-én a Kaszinó-társulat terméiben tartandó farsangi táncmulatság, mely a szeretet intézményeinek céljaira szolgál, valóságban is a szeretet, testvéresülés estéjének ígérkezik. Erre mutat az is, hogy felekezeti és nemzetiségi különbség nélkül már nagyon sokan megváltották jegyeiket ugy Nagybecskerekről, mint a megye egyéb helyeiről és számosan készülnek megjelenni különféle népviseletben, de egy érzelmmel.

— **Meteor az időről.** Meteor legújabb jelentése szerint az időjárás téli színezetét egész a hónap végéig megtartja. Februárius első fele igen változatosnak ígérkezik, inkább hideg, mint enyhe, inkább száraz, szeles, mint csapadékos jelleggel. A csapadék leginkább csak 21-ikét követőleg várható, mely változóan bár, de átlagban a hónap végéig tart, legvalószínűbb, hogy hőmérsékletben nyilvánul. Februárius hónap változási napjai: 2—3—6—7—10—12—13—14. és 21-re esnek. Legerősebb hatásuk 2. hideg, szeles, 10. enyhült, esetleg csapadékos, 14. hideg, 21. csapadékos jellegű. Február első fele tehát igen változó, míg a második fele inkább egyöntetű, legvalószínűbben csapadékos jellegű lesz.

— **A hajózás az Aldunán.** A Duna-gőzhajós-társaság közli: A Zimony—Belgrád—Pancsova között jégzajlás miatt beszüntetve volt helyi hajójáratok ismét következőleg megindítottak: Zimony—Belgrád között holnap, január 26-án. Zimony—Pancsova között holnapután, jan. 27-ikén.

— **Ha Csukamájolajról** esik szó, csak a Zoltán-féle kell gondolni, mert ez nem emulsió, tehát nincs gyanták és glicerinnel keverve, hanem a legtisztább valódi Csukamájolaj s így könnyű emészthetősége miatt rendkívül kedvelt egy az orvosok, mint a közönség körében. A Zoltán-féle csukamájolaj kapható minden gyógyszerárban, üvegje 2 korona. Mint eredeti Zoltán-féle csak lezárt dobozban fogadjunk el.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Ifj. Weber József rk. kőműves és Ottó Erzsébet rk. — Bodnár József ref. napszámos és Kis Anna

ref. — Todorov Velimir gk. napszámos és Minya Amália gk. — Gatyánczki Velimir gk. napszámos és Levaity Katalin gk.

Születések: Rager Lipót rk. napszámos, fiu. — Illy József rk. kereskedő, fiu. — Brinning Agoston rk. magántisztviselő, fiu. — Gardinovacski Milos gk. napszámos, fiu. — Mester István ref. hivatalosolga, leány. — Fülöp József rk. szolga, fiu. — Fehér István rk. gépész, fiu. — Varga János rk. molnár, leány. — Schwarcz Vilmos rk. cipőkereskedő, leány. — Vukov Jenő gk. napszámos, leány. — Micske János rk. napszámos, leány. — Pakai István rk. napszámos, leány. — Gál György rk. napszámos, fiu. — Popov Sebő gk. napsz., fiu. — Stecker Katalin rk., fiu. — Krizsán József rk. napszámos, fiu. — Sztaity Milán gk. földmives, fiu. — Tyuresin Péter gk. napszámos, leány. — Gyukity Vitályos gk. földmives, leány. — Csipa György rk. napszámos, fiu.

Halálozások: Levaity Zsárkó gk. 10 éves, tifusz. — Özv. Tietze Nándorné rk. 77 éves, aggkór. — Kovács György rk. 83 éves napszámos, aggkór. — Giljum Péter rk. 21 napos, görcsök. — Özv. Wilhelm Jánosné rk. 49 éves, vesebaj. — Kozsik János ág. ev. 89 éves timár, aggkór. — Zsebelyán Péter gk. 58 éves postaszolga, zuzott seb. — Schloszka Katalin rk. 30 éves, tüdővész. — Erzegán Radoszláv gk. 5 hónapos, tüdőlob. — Papp Gyula rk. 25 éves esendőr, hasihagymáz. — Özv. Kralyev Péterné gk. 64 éves, gyomororrák. — Tabacska Katalin gk. 18 éves, tüdővész. — Ninkro Milorád gk. 5 napos, életgyenge. — Tuszing Mátyás rk. 2 éves, tüdővész. — Popov György gk. 75 éves, aggkór. — Weiserschan Jánosné rk. 39 éves, idült veselob. — Özv. Kirtyánszky Jánosné gk. 78 éves, aggkór. — Csobánov Sebőné gk. 30 éves, tüdővész.

— **Külső használatra.** Testrészek fájdalmait, csuzos és köszvényes bajok és mindennemű gyulladások a „Moll-féle sóborszesz”-szel gyógyíthatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 2 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével s aláírásával. (IV)

Heti rovat.

Heti tallózásaink során, amikor a jó magyar vidék jellemző tulajdonságait összegyűjteni igyekszünk, többek között az a kérdés is felkínálkozik: olvasunk és tudunk-e eleget, más és cifrább szavakkal: irodalom és vidéki közönség között létezik-e oly benső kapcsolat, amely nélkül ez utóbbit elképzelni sem tudjuk? A kérdésre adandó válasz azonban nem okoz sok fejtörést, a felelet készen van: teljes mértékben el tudjuk képzelni az utóbbit az előbbi nélkül, az utóbbi és előbbi között semmiféle törvényes kapcsolat nincs, legföljebb, ha közöttük valami ártatlan liaisont lát a jölelkü szemlélő.

Ez a jelentéktelennek látszó körülmény, az, hogy irodalommal mennyit és hogyan foglalkozik a nyájas közönség, bizonyos tekintetben mérővesszője valamely város nagy vagy kicsiny voltának. Mert, ugyebár, Budapestben, Berlinben és Párisban Gerhard Hauptmannról fenhangan és biztos adatokkal beszélnek, Nagybecskereken Anatole France nevét suttozva és két hónapban egyszer ejtik ki, Román-écskán pedig Hugo von Hoffmansthalról valóban nem tudják, hogy a világon van-e

1506—532

SALVATOR kiváló bór- és lithiumos gyógyszer

vese- és hólyagbajoknál, köszvényél, cukorbetegségnél, ezukorbetegségnél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban. SCHULTES AGOST Szinye-Lipőczy Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf-rakpart 8.

vagy volt, de ha véletlenül megtudják, akkor sem tudnak ezzel a tudományukkal mit kezdeni.

Amikor tehát megállapítjuk, hogy olvasottság és tudás tekintetében mind-össze ötven lakossal bíró kisváros vagyunk, már csak illendőségi szempontból is rögtön idejegyezzük az állandóan hangoztatott mentő érvet, amely szerint a kenyérharc manapság már olyannyira nyomasztóvá vált és a betevő falatért kora reggeltől késő éjszakáig olyannyira kell veritékezni, hogy irodalomra és tudományra a közönség becsületzavára már nem marad elegendő idő.

Veritékező uraim, önöknek a rokonszenves okban feltétlenül igazuk van és nem veritékező hölgyeim, önöknek feltétlenül nincs igazuk, mert a nappalnak annyi órája áll egészen a rendelkezésükre, hogy ennyi idő alatt bátran egyetemi tanárságra is készülhetnek. Azért, szíves engedelmükkel a fentemlített érvet a férfiak kizárólagos privilégiumának tekintjük és e szerény cikkben mint ilyenről is foglalkozunk vele.

A dolog velejébe pedig nem is lehet kényelmesebben belelendülni, mint olyképp, hogy tudunk egy szegényt, az élettől összetépett szerb falusi postásról, aki egyszer parasztember léteére Homerosz néhány énekét betéve tudta, Hamlet nagy monológját sugárzó értelmességgel magyarázta és Faust misztikusan zengő verseit lángoló lelkesedéssel szavalgatta. Ezzel lehetetlenül egyszerű, sáros faluban élő, panaszkodó, szegénységben gubbasztó paraszt, akinek számára a nappal ha nem kevesebb, hát legalább is ugyanannyi órából áll, mint a mi számunkra és akiben a kulturának oly nagy megbecsülése élt, amennyi ugyanilyen hévvel talán egy fél város részére is elegendő volna.

Ezt a tiszteletreméltó, nagyműveltségű paraszt-urat azért kell itt megemlítenünk, mert bennünk az a meggyőződés él, hogy a tudányszomjúságot nem kell metafizisztikus fogalomnak tekinteni, mivel ez a szomjúság egyes lelkekben mint létező valóság él és tüzel és akiben egyszer gyökeret vert: a nap 24 óráját egyszerű ökonómiával rögtön akként tudja beosztani, hogy árva testének és bágyadt lelkének minden prózai vergődése mellett is marad ideje olyaságra és a gondolatvilág összes szentélyeinek beható tanulmányozására. Ahol azonban ez a szomjúság, amelynek a mai egész virágzó kultúra a létezését köszöni, a lelkeket meg nem közelíti, ott a lelkek unisono a kenyérharcot emlegetik és komolyan nem is gondolt szemrehányással, tudásuk hiánya miatt egyenesen az Uristent okolják, aki mind-össze csak 24 órát illesztett egy napi időbe, amely 24 órán keresztül pedig vagy aludni, esetleg szórakozni, vagy pedig rogyásig dolgozni kell. De megjelenik ime eleven cáfolatként az Uristen-védő-ügyvédje, Radiesics Csedomir, a falu egyszerű magántanára, akinek lábát a nehéz postai szolgálat öreggá és rozszantá és kinek lelkét a csodatévő tudomány ifjává

és szárnyalóvá tette és azt a rusztikus nézetet vallja mirőlünk, hogy nem az Uristenben és nem az életben van a hiba, hanem erősen mibennünk, mivel mi az irodalmat egyáltalán nem szomjuhozzuk és a tudományt is kétóránként egy kávékanállal szedjük magunkba, mintha attól félnénk, hogy ebből az orvosságból a valamivel több halálosan megárthat.

Hogy Radiesics Csedomirnak mi a véleménye a szórakozás szükségességéről, azt nem tudjuk, hisszük azonban, hogy böles férfiú léte a gondtalan szórakozást a lélek kedves játéknak és így az élet elengedhetetlen szükségletének tekintti, ámde amint szilárd meggyőződését és makacs következetességét ismerjük, az idő beosztásáról szóló elméletét akkor sem fogja feladni, ha a szórakozás céljaira jelentékeny időrészekkel is kellene számot vetnie. Mert az a tétel, hogy az idő pénz, fájdalom, soha igazabb nem volt, mint napjainkban és ehhez hozzá kell tenni, hogy az idő ma ugyyszólván kizárólag pénz, akár mint bevétel, akár mint kiadási, vagy kidobási alkalom, holott az idő lehetne tudomány, lehetne irodalom és lehetne léleknevelés is.

Veritékező polgártársam, te kisvárosban, akár Nagybecskereken is, bizonyára voltál már oly társaságban, ahol egyetlen egy ur vagy asszony beszél a Darvainé seylembuza helyett Strindberg Ágoston színműveiről, amikor is a többi harminc ur vagy asszony egy árva szót sem beszélt. Bizonyára azt is tudod, hogy ezt az elhagyatott, boldogfalan urat, vagy azt a szegény, jobb sorsra érdemes nőt a hallgató harminc irodalmi smokknak tekintették, sőt azzal az ironiával, amelynek szava hasonzorü emberek között mindjárt szentté lesz, annak is keresztelték. Az a beszélő egy és az a hallgató harminc és az a keresztelő szent ironia: röviden magyar kisvárosnak nevezetik, hol tízezer, hol pedig huszonötezer lakossal... — edl.



Ez a már 21 év óta jól bevált kávépótlék

CSÚZ,

KÖSZVÉNY, ISCHIAS, ASTHMA, IZZADMÁNYOK ÉS IDÜLT VESZÉLY ELLEN

VILLANYOS FÉNYFÜRDŐK ALKALMAZATNAK

Dr. HEINERMAN SANATORIUMÁBAN.

1890-x.1

TÁVIRATOK.

Az új háború előtt.

Az új török kormány válasza a nagyhatalmaknak. — Drinápoly nélkül nincs béke. — Török hadikészülődések. — A hármasszövetség és Törökország. — Az orosz és angol flotta készülődése. — A londoni konferenciából. — Ujabb áresés a tőzsdén.

Budapest, jan. 25. (A „Torontái” eredeti távirata.) A balkáni háborús helyzetben a legutóbbi fordulat óta nincs jelentősebb változás. Várakozás és készülődés jellemzi a helyzetet s valószínűleg ismét napok kérdése, amíg véglegesen eldőlt a háború vagy a béke. Az az egy feltétlenül bizonyos, hogy az új török kormány Drinápoly és az aegai szigetek nélkül nem köt békét s ilyen formában már választ is adott a nagyhatalmak multikori jegyzékére.

Mai jelentésünk a következők:

Az új török kormány válasza a nagyhatalmaknak.

Budapest, jan. 25. (A „Torontái” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A tegnapi szelamlík után az új kormány minisztertanácsot tartott, amelyen elhatározta, hogy a nagyhatalmak jegyzékének Drinápoly és az aegai tengeri szigetek átengedésére vonatkozó részére tagadó választ ad.

Drinápoly nélkül nincs béke. Török hadikészülődések.

Budapest, jan. 25. (A „Torontái” eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, Mahmud Sefket pasa kijelentette, hogy számít a nagyhatalmak jóindulatára. Törökország csak a legvégső esetben folytatja a háborút, akkor, ha a balkáni szövetségesek nem mondának le Drinápoly és az aegai tengeri szigetek követeléséről. Drinápoly nélkül nincs béke.

Budapest, jan. 25. (A „Torontái” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Az ifjú török komité egyik tagja kijelentette, hogy ők számítanak a nagyhatalmak támogatására. Beestelen békét — ugymond — nem kötünk. Hadseregünk erős s számítunk az albánokra is, akik 70 ezer fegyverest jelentenek.

Advertisement for 'TUBERIN' medicine. It features two bottles of the medicine and a central text box with the headline 'Siessen addig, míg nem késő egészségedet visszaszerezni!' (Eat until it is not too late to get your health back!). The text describes the benefits of the medicine for various ailments and provides contact information for the manufacturer, Diana-Gyógyszerár, Budapest, Mátyás-körút 5. szám.

nuár 25. napszamos ánczki Ve- ity Kata- Lipót rk. rk. keres- n rk. ma- acski Milos István ref. József rk. rk. gépész, ár, leány. kedő, leány. leány. — leány. — leány. — — Popov ker Katalin napszamos, mives, fu. nos, leány. nos, leány. u. ty Zsárkó Dietze Nán- — Kovács s, aggkór. s, görcsök. éves, vese- 89 éves éter gk. 58 - Schloszka — Ercze- os, tüdőlob. ndőr, hasi- erné gk. 64 Katalin gk. Milorád gk. ng Mátyás György gk. an Jánosné Özv. Kir- s, aggkór. tudóvész. részek fáj- yes bajok „Moll-féle biztos si- Szétküldés A. gyógy- által, Bees, yszertárak- határozot- ndő az 8 (IV)

mikor a jó jndonságait ek között lvasunk és szavakkal: zözött léte- ely nélkül k? A kér- nem okoz van: teljes az utóbbit előbbi kö- olat nincs, ni ártatlan szó körül- nennyit és zönség, bi- e valamely nak. Mert, a és Pá- fenhangon Nagybecs- uttogva ci, Román- ansthalról ágon van-e - és s. rás ész- yuviz. illat s.



Pénzünk elég lesz a háboru folytatására. A Komité tagjai az utóbbi napokban 1 millió fontot gyűjtöttek. Továbbá, mint hiteles helyről értesülök, egy külföldi banksopornál 7 millió font kölcsön per-fektuálva van. Az egyik császári herceg pedig 23 millió frankot ajánlott fel.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, minden felé népfelkelőket toboroznak egyrészt Anatólia, másrészt a török főváros megvédésére.

Az államesiny áldozatai.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, az államesiny alkalmával történt lövöldözésnek a volt hadügyminiszteren kívül még 9 halottja van. A tüntetők ugyanis agyonlőtték a két adjutánt, azonkívül lelőtték több tükárt és szolgát is.

A hármasszövetség és Törökország.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, itteni diplomáciai körökben azt mondják, hogy a hármasszövetség tagjai, nevezetesen Magyarország és Ausztria, nemkülönben Németország kijelentették, hogy többé nem lépnek fel erélyesen, illetőleg presszióval Törökország ellen. Ugyane jelentés szerint a hármasszövetség egyik tagja határozottan megígérte Törökországnak, hogy támogatni fogja.

„BERSON“ gummisarcok

kényelmes gummi-szűrt s be van bizonyság tartósabb keverékből készült, hogy ez a mint a bőr.



Az új „BERSON“ gummisarcoknak pontosan olyan a színe és formája, mint az Ön cipője borsarkának, alakjának művészi kivitelben rendkívül elegáns, minősége kiválóan tartós és nehélykényű.

Az új „BERSON“ gummisarcok megővja cipőjének borsarkát az eiferüléstől, cipőjét állandóan elegáns, tükéletes formájában tartja meg és nagy rugalmasságánál fogva védi az Ön idegeit és hátgerincét.

A számos, teljesen értéktelen versenyyártmány-nak elljja az, hogy a mintázás utánzásával es használgatásu olnevezéssel a t. e. közönséget félrevezesse.

Az új „BERSON“ gummisarcok elegáns anyagokból van csomagolva, amelyen a szűrt „BERSON“ világosan olvasható. Azonkívül minden valódi új Berson gummisarcnak látható az itt ábrázolt gumi melyre különös ügyet fordítandó.

Kérjen határozottan csak ezzel a védjeggyel ellátott „BERSON“ gummisarcot. Csak ez az eredeti vagy cipőkereskedője által eredetesen cipőszarkára és saját érdekében utasítsa vissza minden más gyártmányt.

Bersonművek, Budapest, VII.

Az orosz és az angol flotta készülődése.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, a Yormouth angol cirkáló tegnap elindult Máltából Szaloniki felé. Ugyan-e jelentés közli, hogy a Máltánál álló angol földközi tengeri hajóraj parancsot kapott, hogy álljon készen az indulásra.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról sürgönyzik, a Szebasztopol előtt horgonyzó Fekete-tengeri orosz flotta parancsot kapott, hogy legyen készen a Konstantinápoly felé való indulásra.

A londoni konferenciából.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, a balkáni államok békedelegátusai tegnap délután bizalmas értekezletet tartottak, de ezen végleges határozatot nem hoztak. A balkáni delegátusok ma délután újból értekezletet tartanak. A delegátusoknak az a véleménye, hogy a háboru újból való kitorése elkerülhetetlen.

Ujabb áresés a tőzsdén.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az értéktőzsdén ma ismét áresések voltak. A budapesti értéktőzsdén a vezetőértékek árfolyama a déli zárlatkor a következő volt: Magyar Hitel 798 (- 9.50), Osztrák Hitel 610 (- 7.-), Koronajáradék 84.30 (- 40 fill.), Jelzáloghitelbank 423 (- 3), Leszámitoló Bank 507 (- 7), Hazai Bank 287 (- 2), Magyar Bank 546 (- 15), Rimamurányi 700 (- 9), Salgótarjáni 736 (- 5), Közuti Vasut 669 (- 9), Villamos Vasut 361 (- 11).

Andrássy Gyula gróf az általános sztrájkokról.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Andrássy Gyula gróf egy újságíróval folytatott beszélgetés során kijelentette, hogy az általános sztrájkot elhibázott dolognak tartja. A sztrájk roppant nagy kockázattal és veszteséggel jár, amellet nem hiszi, hogy eredményt érjen el. Az ő véleménye szerint az általános sztrájk csak a kormányra lesz nyereség.

TŐZSDE.
(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11-82
Buza (októberre)	12-21
Rozs (áprilisra)	10-19
Rozs (októberre)	9-77
Zab (áprilisra)	10-76
Zab (októberre)	8-92
Tengeri (májusra)	7-70
Tengeri (júliusra)	7-90

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Nyilttér.

E rovatban közlöttékért nem vállal felelősséget a szerk.

Serravallo's
Kína bora vassal.
A bécsi 1906. évi egészségügyi kiállításon Államdíjjal és aranyéremmel kitüntetve.
Erősítő szer: gyöngélkedők, vérszegények és lábbadozó betegek számára.
Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavító szer.
Külföldi ízt. Több mint 7000 orvosi előírás.
I. SERRAVALLO, az éskir. udv. szállító Triest-Barcola.
Kapható minden gyógyszerárban. 1/2 literes palack K. 2.80, 1 literes palack K. 4.80

Bánlaci járás főszolgabírájától.

355-1913. szám.

1623-2.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye bánlaci járásához tartozó Zichyfalva községben elhalálozás folytán megüresedett 1-ső segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Az állás javadalmazása: a község pénztárából 1600 korona fizetés és 240 korona lakbér.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900. évi XX. t. c. 3. §-ában előirt minősítésüket, eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám 1913. évi február hó 15-ig annyival inkább adják be, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját később fogom megállapítani

Bánlak, 1913. évi január hó 22.

Dr. Ürményi, főszolgabíró.

Földhaszonbérleti hirdetés.

A magyar vallás-alap tulajdonát képező és Temesvármegyében Iklód község határában fekvő mintegy 743 kat. holdat kitevő mezőgazdasági birtok a most folyó 1912-1913. gazdasági évtől kezdődőleg 1924. szeptember 30-ig terjedő tizenkét évre az alulirt miniszterium IX. ügyosztályában (Hold-utca 16. sz. III. em. 41. ajtó) 1913. évi február hó 12. napján déli 12 órakor zárt ajánlatu nyilvános versenytárgyaláson haszonbérbe fog adatni.

Az 1-1 koronás bélyeggel ellátott, lepecsételt ajánlatok az alantirt miniszterium segédhivatalának igazgatóságánál legkésőbb 1913. évi február hó 12-én délelőtt 11 óráig benyújtandók. A borítékon jelzendő: „Ajánlat az Iklódi birtok haszonbérletére“. Az ajánlatban nem a holdankinti, hanem az egész birtokra beígért évi haszonbér számokkal és betűkkel kiirandó.

Bánatpénzül 4000 korona készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban bármelyik állami (adóhivatali) pénztárnál teendő le és az arról szóló letéti nyugta az ajánlatához csatolandó.

Elkésve érkezett, kellőleg ki nem állított, két tanuval nem láttamozott vagy fel nem szerelt ajánlatok, valamint az utóajánlatok figyelembe vétele nem számíthatnak. Akik gyámság vagy gondnokság alatt állanak, ugyszintén olyanok, akik a közalapokkal szemben tartozásban vannak, vagy bármely címen perben állanak, a versenyből kizáratnak.

A részletes versenytárgyalási feltételek, nemkülönben az ajánlati minták a vallás- és közoktatásügyi miniszterium IX. ügyosztályában a segédhivatali igazgatóságánál Budapesten, valamint a közalap. Ispánságnál Nagykövèresen a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Budapesten, 1913. évi január hóban.

1598-33

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium.

Tizezer korona

készpénz lefizetése mellett kapható Nagybecskereken közvetlenül a város mellett egy

14 holdas szőlő.

A vételár hátralevő része évi részletekben törleszthető. A szőlőt esetleg két parcellában is eladják.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában

Parfümeria.

A legfinomabb bel- és külföldi illatszer-
bolya és gyöngyvirág parfüme. dekája 60 f.
Treffle, róza, Oponax, Chypre, reseda,
széna, pacsuli illat, dekája 60 fillér.
Ideal, Vera Violetta, Princesia, Rose de
France, Czab-Apple stb., dekája 1 kor.
Finom szobailat, dekája 8 fillér, üvege
1 korona és 1 korona 50 fillér.
Kölni víz, literje 4 kor., üvege 1, 2, 3 kor.
Doboz és üvegekben az összes
divatos francia s egyéb parfümök.
Finom toilette szappanok, puderek és arckrémek.
Fogkefék, fogpépek és szájjavítók, fésűk, haj-
kefék, tükrök, hajfestékek és hajbetétek.
Finom angol creppe méterje 60 fillér.
Hajápolási s egyéb toilette cikkek
nagy választékban jutányosan kaphatók
Kovács Sándor drogériájában
Nagybecskerek.

Telefonszám 43. 1179-11.2 Telefonszám 43.

Meghívó.

A nagybecskerei háromtagos Gradnolica-
Csontika gazdasági szövetkezet 1913. évi febr-
ruár hó 3-án délelőtt 9 órakor a szövetkezet
helyiségében

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a szövetkezeti tagok ezennel meg-
hívotnak.

Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök, jegyzőkönyvvezető,
szavazatszedők és hitelesítők kijelölése
 2. A kiküldött bizottságnak az 1912. évi
számadásokról szóló jelentése és a mérleg
megállapítása
 3. Az 1913. évi költségvetés tárgyalása
és megállapítása.
 4. Szövetkezeti esikósok felőladása.
 5. Netáni indítványok.
- Nagybecskerek, 1913 január 24.

Szövetkezeti igazgatóság.



Jacobi szövetkezet
szövetkezet-üzemeltetői szövetkezet

Nagybani eladás: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.

Antalfalvai járás főszolgabírájától.
3320—1912. kig. szám. 1622—2.1

Pályázati hirdetmény.

A lemondás folytán megüresedett far-
kasi végrehajtó-irnokai állásra pályázatot hir-
detek és felhívom pályázni óhajtókat, hogy
minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igaz-
oló okmányaikkal felszerelt kérvényeiket folyó
évi február hó 15-éig hivatalomhoz annál is
inkább nyujtsák be, mert később érkező kér-
vényeket figyelembe venni nem fogok
Ezen állással 720 korona évi fizetés és
120 korona lakbér van egybekötve.
Kelt Antalfalván, 1913. évi január hó
20-ik napján.

Zsiross, főszolgabíró.



Ujdonság! Törv. védve Styria-
Universal-
kötőgép.

minden nemű fonálrosságú kötéshez.
„Styria“-kötőgépgyár Graz 104.
A jegyzé: ingyen. 0.00 árak. Réz-
lemezés. — Képv. lők keresztetnek.

1128—25.18

Szőlőoltványok

Ajánlom teljes szavatosság mellett
fajtiszta egy- és kétéves gazdag
gyökérzetű szokványminőségű fás-
oltványaimat a legjobb bor- és
csemegefajokban. Közöttük Kreaca
(Bánati Rizling), a legkitünőbbnek
bizonyult és rendkívül bőtermő bor-
szőlő és Muscat Csabagyöngye
a legkorábban érő csemegeeszőlő.
Ezenkívül Ripária Portális
és Rupestris-Monticola sima és
gyökeres alanyvesszők a leg-
jutányosabb árak mellett.

ERZSÉBET-szőlőoltványtelep

Tulajdonos: SCHMIDT MÁTYÁS
Bogáros, (Torontálmegye.) 1617—5.1
Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Igen érdekes **szemléltetőszekrény!**

gépezetes képkicseréléssel. Csak férfiaknak!



50 igen pikáns fényképfelvétel ingyen!
A képek igen tisztán láthatók.
Igazán rendkívül érdekes panorámák,
szép plasztikus képekkel, világegyetket
képez, melyet pikáns volta miatt férfiak
szívesen néznek. A panorámát elegáns
fényképtelben gépezetes képkicseréléssel
állítjuk elő.

Egy teljes panoráma az
50 fényképpel csak 3.50 K

Utánvételei mellétt árusítja az újdonságok áruháza:

Dr. Swoboda, Wien, III. Bez. Hiessgasse 13-B

Pancsovai járás főszolgabírájától.
361—1913. szám. 1616—2.1

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésben levő beresztőci községi
orvosi állásra pályázatot hirdetek.

A községi orvos javadalmazása:

Az 1908: XXXVIII. t.-c. értelmében 1600
korona törzsfizetés, 5—5 évenkénti, összesen
800 koronára emelkedő 200 korona ötödéves
korpótlék, évi 2000 korona fuvar- és utazási
átalány, természetbeni lakás (5 szoba és meg-
felelő mellékhelyiségek), szabályrendeletileg
megállapított látogatási, halottkémleési és hus-
vizsgálati díjak, valamint kerületi munkásbiz-
tosító pénztári orvosi járulék egyezség szerint

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy az
1908. évi XXXVIII. t.-c. 7. §-ában előirt ké-
pesítésüket, az eddigi alkalmaztatásukat igazoló
okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi
február hó 28-ig a pancsovai szolgabírószákhöz
nyujtsák be.

A választás napját később fogom meg-
határozni

Pancsova, 1913 január 21-én.

Dr. Gyertyánffy, főszolgabíró.

Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Kis-Pakácsi gazdaságunkban, (posta, vasut Sándor-
háza, Torontálmegye) tehenészet felosztása miatt

**18 drb bern-siementthali
elsőrendű fejős tehén**

melyek egyrészenek már van eladó.
borja, a többi borjazás előtt áll,

1576—2.1.

Érdeklődők irjanak Friedmann Manó
és Társai, Temesvár-Belváros címre.

A bókai és kisnezsényi
határban fekvő következő

legelőterületek

adatnak bérbe
az 1913. évre: 150 kat. hold,
73, 70 és 50 kat. hold.

Bővebbet Probst István tulajdonosnál, Tor.-Szécsány.

OH JAJI

KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG

ELJENI

és elnyálkásodás ellen 1005-20.0
gyors és biztos hatásnak



Megfőjt ez az átkesett
köhögés.

EGGER MELLPASZTILLAI

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.

Próbadoz 50 fillér.

Kapható gyógytárakban és drogériákban.



Egger-mellpasztilla csak
hamar meggyógyított!

Fő- és szétküldési raktár: Dr. EGGER LEÓ és EGGER I. Budapest, VI., Révai-u. 12.
Kapható Nagybecskereken: Czikajló László, Kollarich Gábor, Losonczy Lehel, Nikolics Emil, Vági Sándor
gyógytáraiban és Melkuhn Dezső drogériájában. Bégaszentgyógyon: Szerdahelyi Károly gyógytárában.

Nagybecskereki Népbank részvénytársulat.

A „Nagybecskereki Népbank részvénytársulat“ t. c. részvényesei az 1913. február 2-án, vasárnap délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében tartandó

XXVI. rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívotnak.

Napirend:

1. Két jegyzőkönyvhitelítő választása.
2. Az 1912. évi mérleg előterjesztése.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
4. A felmentvény megadása.
5. A mérleg megállapítása s a tiszta nyereség feletti határozathozatal.
6. A választmány kiegészítő választása.

Nagybecskerek, 1913. január hó 13-án.

Az igazgatóság.

Zármérlegünk a hivatalos órákban intézetünk helyiségeiben megtekinthető.

13 §. A közgyűlésen minden részvényesnek, kinek részvénye legalább egy hónappal a közgyűlés összehívása előtt a részvénykönyvben az ő nevére átiratott, van szavazati joga. Minden egyes részvény feljogosítja annak birtokosát egy szavazatra, de 20 szavaztnál többet senki sem egyesíthet magában. Minden szavazatképes részvényes magát más szavazatképes részvényes által helyettesítheti, utóbbi azonban meghatalmazás alapján gyakoroltakkal együtt 20 szavaztnál többet le nem adhat. Nők meghatalmazottak által gyakorolják szavazati jogukat, a gyámság vagy gondnokság alatt állók és jogi személyek törvényes, illetőleg szabályszerű képviselőik útján, ha ezen képviselők nem is részvényesek. Az ily képviselő sem gyakorolhat többet 20 szavaztnál.

14 §. Minden részvényes, aki szavazati jogával élni kíván, tartozik legalább 3 nappal a közgyűlés összehívása előtt a saját nevére szóló részvényeket a nem esedékes szelvényekkel együtt a bank pénztáránál letéteményezni. Erről neki elismervény adatik, mely részére a közgyűlésnél igazolásul szolgál.

1570—3.2

BENÓ TESTVÉREK

EZEKŐTT KOKITS A. E.

rövid-, divat-, cipő- és játékarukereskedés a „Pillangóhoz“ Nagybecskerek.

Ajánlják szép és dus raktárukat béli és alkalmi cipőkben, legyezőkben, csipkeschawlokban, keztükben, harisnyákban és csipkecsokrokban. ::

Strapacipők!

Galoschnik!

Állandó játékszer és ajándéktárgy kiállítás.

Telefon 201.

992—7.45

Alapítási év 1870.

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mind egyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A. féle Seidlitz-porok hatásos gyógyhatása a legmagasabb gyomor és a vesztőbélnek, gyomorégés és gyomorfájás, rö-től szárazság, májgörcs, vesebetegségek, aranyor és a legkülönbözőbb más betegségek ellen a teljes hátszéklet évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.-
Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mind egyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a Moll felirattal önozattal van zárván.

Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsölési szer kőszvény, csúsz és meghűlés egyéb ízületi megbetegedéseinek legismertebb népszerűsége.

Egy önozott eredeti üveg ára 2 korona.



Főszéküldés

Moll A. gyógyszer. cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9. szám.

Videkim rendelések naponta postautánvétellel teljesíthetnek.
A rakodásban tessék határozottan MOELL A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.
1107-62.4

Szöllőtulajdonosok figyelmébe!

Hasított AKÁCFÁ-
SZŐLLŐKARÓT
1'25, 1'40 és 1'55
méter hosszban, esetleg
hosszabbat is,
AKÁCFÁ-GÖMBOSZLOPOT,
valamint mindennemű
PUHAFA-SZŐLLŐKARÓT
szállít alantjegyzett cég.

Ajánlatkivánatraszívesen adatik
FRANKL JAKAB
fakereskedő, Nagykikinda.
1543-x5

Horgony-Syrup. Sarsaparillae
compos.
Vértisztító szer. Üvegei: 3.50 és 7.50 kor.

Horgony-Liniment. Capitel.
compos.
A Horgony-Pain-Expeller pötléka.
Fájdalomenyitő bedörzsölés
meghűlésnél, rheumatizál. és szívinfektiónál.
Üvegei: 1.50, 1.40, 2.- kor.

Horgony-Vas-Albuminat-
Diaktura.
Vérszegénységnek és csepknél.
Üvegei: 1.40 kor.

Beszerezhetők a legtöbb
gyógyszertárban vagy közvetlenül
RICHTER ÉR.
az „Arany Szeczián”-hoz címzett prágai
(1. Ellesbethstraße 5) gyógyszertárból.

Magyarországon kapható:
Török József gyógyszerárban, Budapest.

Meghívás

a Magyarszentmihályi Takaré- és Hitelszövetkezet

III. rendes évi közgyűlésére

melyet 1913. évi február hó 6-án délelőtt 10 órakor a község házában tart.

NAPIREND:

1. Két jegyzőkönyvhitelítő tag választása.
2. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
3. Zárszámadások megvizsgálása és a felelősség megadása.
4. Mérleg megállapítása.
5. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
6. Az összes igazgatósági és felügyelő-bizottsági tagok választása.

Vagyon.

MÉRLEG-SZÁMLA.

Teher

Pénzkészlet	1192	61	Betétek	8884	07
Váltótárca	53664	—	Üzletrészek	10965	40
Folyószámlán	13	20	Visszelszámított váltók	32841	—
			Tartalékalap	764	40
			Adomány	764	39
			Tiszta nyereség	650	55
	54869	81		54869	81

Tartozik.

NYERESÉG-SZÁMLA.

Követel.

Betéti kamat	481	28	Kamatjövdelem	4297	71
Visszelszámítási kamat	2538	84	Alapítási költség	12	—
Üzleti kiadás	403	39	Átiratási díj	2	—
Tiszteletdíj	200	—	Üzletrészkönyvért	3	90
Tőkekamatadó	41	55	Adomány	764	39
Adomány	764	39			
Tiszta nyereség	650	55			
	5080	—		5080	—

Az 1912. év végén a tagok száma 137 volt 197 üzletrésszel. — Az év folyamán belépett 12 tag 12 üzletrésszel, kilépett 4 tag 6 üzletrésszel. — Egy üzletrész értéke 200 korona.

Magyarszentmihály, 1912. december hó 31-én.

Mándy Győző s. k., igazgató.

Tóth István s. k., aligazgató.

Tóth János s. k., ig. tag. Magda István s. k., ig. tag. Zázrovics János s. k., ig. tag.

Jelen mérleget és nyereség-számlát felülbíráltuk és helyesnek találtuk.

Magyarszentmihály, 1913. január hó 23-án.

A FELÜGYELŐ BIZOTTSÁG:

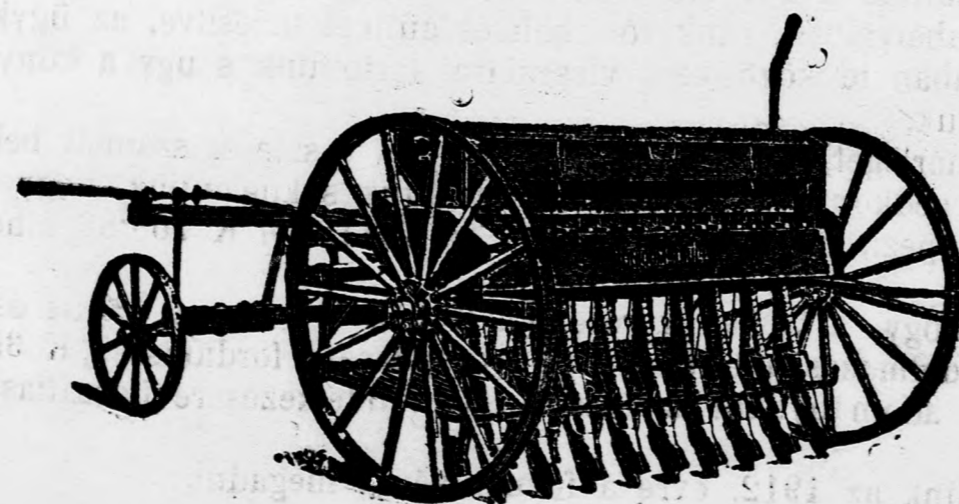
Madarász József s. k.

Kirtyánszky György s. k.

Gulyás Gergely s. k.

Orcsik Máttyás s. k.

Az „eredeti Melichar” vetőgépek, a „Bächer” ekék és gazdasági eszközök



ezideig mindenütt a legjobban beváltak.

Bizonyítja ezt a torontálmegyei gazdák által adott
több ezer elismerő levél.

Óvakodjunk tehát silány utánzatoktól.

Fontos! A haladó mezőgazdaság fokozott igényeinek óhajtok meg-
felelni, midőn a több évtizedeken át fennálló gazdasági
gépüzletemet lényegesen megnagyobbítva állandó mezőgazdasági gép-
kiállítás alakjában betelepítve Nagybecskerekben a Dungyarszky pa-
lotába (közvetlen a nagyhid mellé áthelyeztem).

Telefon 70.

Eckstein Vilmos

gazdasági gépek és
eszközök nagyraktára,

Nagybecskerek.

Telefon 70.